

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

LAF

PORTE PAGADO

AÑO XII

15 DE SETIEMBRE DE 1930

N.º 274

Mensajero Valdense

PERIÓDICO QUINCENAL DE
LA IGLESIA EVANGÉLICA
VALDENSE SUDAMERICANA



SUMARIO

El Pastor Pedro Boumou. — Un acontecimiento muy grato. — Adhesiones de la Argentina. — Recuerdos!... — Hogar para Ancianos. — Tercer Curso de Obreros de las Escuelas Dominicales. — ¿Cómo organizar la colonización valdense? — Sección de las Uniones Cristianas. — Sección de la Escuela Dominical. — Adolfo Ferrère. — Poco, pero todo. — “Tu voluntad sea hecha”. — El código del futuro ciudadano. — Sociedad de Fomento de Colonia Valdense. — Ecos valdenses.

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE. -- (URUGUAY)

Suscripción anual adelantada: \$ 2.50 oro uruguayo
o \$ 6.00 m/n argentina.

PERMANENTE

Condiciones de suscripción:

Un año . . .	\$ 2.50 o u.	\$ 6.— m n.
” semestre .	1.25 ”	1.60 ”
” trimestre.	0.65 ”	1.60 ”

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios

NOTA. — El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

ERNESTO ROLAND

Actuario Adjunto del Juzgado L. Dptal. de 2.º Turno

Oficinas: Treinta y Tres, 1425
Dom. particular: Paysandú, 1840 bis MONTEVIDEO

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz, los segundos y cuartos jueves, en casa de J. S. Rostagnol

AGENTES de “MENSAJERO VALDENSE”

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malan.

Rincón del Rey: Alberto Jourdan.

Colonia Suiza: Alfredo Robert.

Cosmopolita: Enrique Beux.

Barker: Emilio Rivoir.

Artilleros: Julio Long.

Quintón: Emilio Gonnet.

Tarariras: Arturo Davyt.

Estanzuela: Humberto Perrachon.

San Pedro: José Negrin.

Riachuelo: David Barolin.

Colonia: Diego Nimmo.

Miguelete: Jerah Jourdan.

Ombúes, Sarandí y Conchillas: Daniel Breeze.

San Salvador: Juan Daniel Rostan.

Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).

Nin y Silva: Timoteo J. Dalmás Estación Piedras Coloradas (Paysandú).

Montevideo: Emilio Armand Ugón, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

ARGENTINA

Buenos Aires: Carlos Griot, Paseo Colón 161.

Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).

San Carlos Sud, Centro y Norte: Pedro Gardiol, San Carlos Sud (Prov. de Santa Fe)

Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).

Venado Tuerto: Juan F. Gardiol.

Alejandra: Julio Tourn (Prov. de Santa Fe).

San Gustavo: Juan Barolin Cayrus (Prov. de Entre Ríos).

Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).

Villa Alba: Alejandro Héctor Bertin.

Triángulo: Augusto Gonnet.

Villa Iris: Augusto Negrin.

Monte Nieves: José Ferrando (F. C. O.).

Corresponsales

Son considerados como corresponsales oficiales de las Iglesias confiadas a su cargo, los señores Pastores y los Evangelistas valdenses. Para las localidades en donde no hay

Pastor ni Evangelista valdense, son considerados como corresponsales los mismos Agentes del periódico.

Mensajero Valdense

Año XII--Núm. 274

15 de Setiembre de 1930

DIRECTOR: ERNESTO TRON

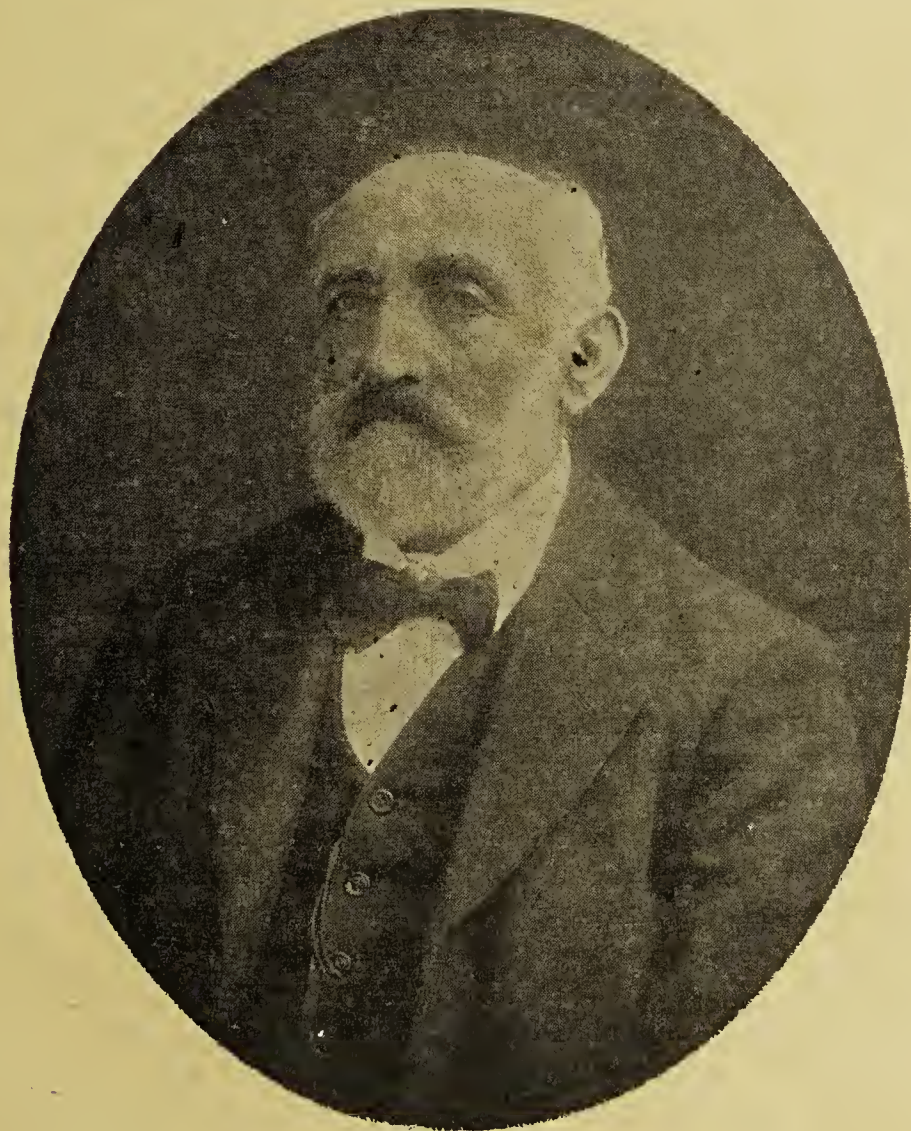
COLONIA VALDENSE (URUGUAY)

El Pastor Pedro Bounous

Es tan sólo a grandes rasgos que — debido al poco tiempo de que dispongo para eso — presentaré en sus principales etapas,

ha sido su actuación en los últimos cincuenta años: su vida ha sido consagrada al bien moral y espiritual de los miembros de nuestra querida Iglesia Valdense del Uruguay y la Argentina.

Pedro Bounous nació el 6 de enero de



PEDRO BOUNOUS

la biografía del ahora venerando Pastor Bounous. Y aun así, será poco lo nuevo que de él pueda decir, pues todos sabemos cuál

1852, en una aldea de la comuna de Riellarretto, Provincia de Turín, Italia. A la edad de 12 años, ingresó a la Escuela Latina o

Gimnasio de Pomaretto, y habiendo cursado con éxito los tres primeros años de estudios secundarios, sintiendo buenas disposiciones para el estudio, consiguió la autorización de sus padres para seguirlos. Dos caminos se abrían delante de él: prepararse para maestro, ingresando a la Escuela Normal, o seguir los estudios para el pastorado. Iba dirigiéndose a Torre Pellice, sede de los dos institutos preparatorios, sin haber hecho aún su elección, cuando una conversación con un profesor del colegio, le hizo decidir para lo último: ¡sería Pastor! Las dificultades eran grandes para un joven que disponía de pocos recursos materiales, pero fueron allanadas providencialmente: al recordar aquellos tiempos ya lejanos, el señor Bounous habla con sentimiento profundo de gratitud, del doctor Vola y de su familia, en cuya casa fué hospedado y tratado como si fuera de la familia.

A los 21 años tuvo que interrumpir los estudios para responder al llamado de las autoridades militares. No ha de ser cosa agradable dejar las aulas escolares para hacer la vida de cuartel, y el servicio militar significa, para muchos estudiantes, no sólo un atraso, sino un completo desvío de la vocación que eligieran antes. Los veinticinco meses que Pedro Bounous tuvo que pasar bajo banderas, no lo alejaron del objeto que se había propuesto. Cumplió fielmente su servicio, haciéndose apreciar por sus superiores, quienes le aconsejaban que siguiera en el ejército, pronosticándole rápidos ascensos. Bajo la divisa militar, que él tuvo que revestir por segunda vez por unos meses, siendo ya Pastor, tuvo ocasionalmente que predicar o presidir algún entierro, siendo siempre respetado por su franca profesión de principios morales y religiosos. La disciplina militar fué, a su vez, para él, una escuela de orden y método y de esa exactitud o puntualidad que lo ha caracterizado en toda su vida.

Terminados los estudios de Teología en la Facultad de Firenze, tuvo el privilegio de pasar una temporada en la Facultad de Edimburgo (Escocia), en un medio ambiente netamente evangélico. Fué consagrado Pastor por el Sínodo de 1880, el día 6 de setiembre, con otros cuatro compañeros.

El joven Pastor hizo sus primeras armas

en algunas de las principales ciudades de Italia: Turín, Nápoles, Roma, a título de interino, sin sospechar ni remotamente cuál sería el campo de actividad en el cual Dios lo llamaría a trabajar por el resto de su vida.

El 11 de noviembre de 1881, el Pastor Bounous se había unido en matrimonio con la señorita Constancia Pons, ex alumna de ese instituto llamado "Pensionnat" de Torre Pellice, en el que las jóvenes valdenses recibían una esmerada instrucción, que las habilitaba para desempeñar, en familias pudientes de los distintos países de Europa, cargos de confianza y responsabilidad.

Se hallaba el señor Bounous con su joven esposa, en Turín, cuando el Moderador de la Mesa Valdense, doctor Pedro Lautaret, le dirigió un llamado para que viniera al Uruguay, a fin de colaborar con el Pastor de Colonia Valdense, a la obra entre los colonos valdenses que, poco a poco, iban ocupando nuevos campos en el Departamento de Colonia. Ese llamado hacia lo desconocido, los esposos Bounous no titubearon en aceptarlo, considerándolo como un llamado de Dios. Llegaron a Colonia Valdense a fines de junio de 1882; y, en seguida, el señor Bounous emprende la tarea de visitar los grupos y familias aisladas que ya se habían alejado del centro de la primitiva colonización valdense.

Al fraccionarse, para la venta, lo que vino a ser la Colonia Cosmopolita, se habían reservado 10 cuadras como propiedad de la Iglesia Valdense; en ellas, que eran entonces un inmenso chilcal, vino a establecerse el matrimonio Bounous, edificando, con el concurso de los vecinos, una modesta vivienda; luego otro muy humilde edificio para escuela y templo. Tomaron posesión del presbiterio, que distaba cerca de 20 kilómetros del de Colonia Valdense, en octubre de 1883. Y de ahí, el señor Bounous irradiaba, en cumplimiento de su sagrado ministerio, en todas direcciones, desde Rosario hasta Colonia, y, más tarde, hasta Dolores, teniendo como único medio de locomoción, el caballo.

La vida del señor Bounous fué, durante muchos años, es decir, hasta que vinieron de Italia otros pastores a hacerse cargo de los distintos grupos de valdenses, la vida propia de los misioneros, mucho más que la de un simple Pastor. Y llegó el momento en que,

por tantas andanzas a caballo y por las penurias inseparables de una tal manera de vivir, el físico de él, aunque bien templado,



Sra. Constanza P. de Bounous en 1882

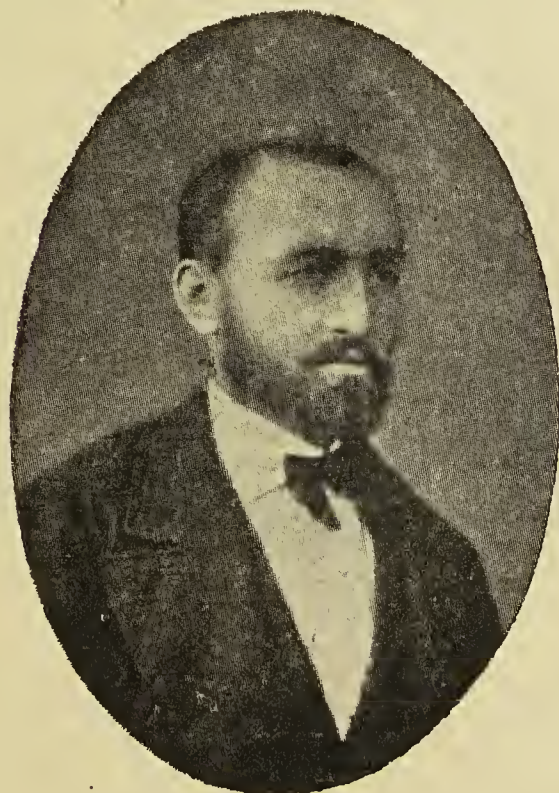
se resintió. Sin abandonar su actividad, el Pastor Bounous se sentía cansado, decaído, enfermo... Un doctor le aconsejó hiciera un viaje a Europa.

Era el año 1889. La Iglesia Valdense se preparaba a conmemorar dignamente el 200.º aniversario del Glorioso Regreso, de aquella casi legendaria hazaña realizada por unos cientos de valdenses desterrados en Suiza, quienes, luchando contra mil dificultades, habían vuelto de allí y reconquistado los Valles. Los dos pastores valdenses en el Uruguay, decidieron que uno de ellos debía estar presente en aquella conmemoración, y así pudo realizar el señor Bounous el viaje aconsejado por el doctor; y desde los primeros días pasados en sus montañas natales, recuperó las fuerzas y pudo, cual representante de los valdenses de la América del Sur, tomar parte en todos los festejos que sucesivamente se realizaron en Balziglia, Pral, Sibaud, y que culminaron en la solemne inauguración de la "Casa Valdese" en Torre Pellice, lindísimo edificio destinado a ser la sede del Sínodo, de la Biblioteca y Museo Valdenses.

Otra vez fué el Pastor Bounous a Italia,

en el año 1891, habiendo recibido de la Comisión Directiva del Liceo de Colonia Valdense (de la cual fué miembro durante muchos años), la misión de traer un profesor en reemplazo del joven doctor Juan Pons, fallecido. Vino el Pastor Benjamín A. Pons, ya profesor en el Colegio de Torre Pellice, cuya actuación en este país, como profesor y como Pastor, merece ser altamente apreciada.

El señor Bounous no ha vuelto a Italia después de 1891; pero su vida no ha sido nunca muy sedentaria. Además de sus recorridas en su siempre amplio campo de trabajo en el Uruguay, hizo varios viajes a la Argentina. Dos veces visitó la incipiente congregación de Colonia Belgrano, Provincia de Santa Fe, en los años 1891 y 1893, pasando luego a la Provincia de Entre Ríos para visitar los valdenses de San Gustavo y de Rosario Tala. Fué el primer Pastor que visitó la nueva colonia de Iris, en la Pampa, siendo esa colonia formada, en su mayoría, por familias que habían pertenecido a la parroquia del señor Bounous. Y eran ellas muy necesitadas de socorro espiritual, ya que en



Pastor Pedro Bounous en 1882

esas regiones frías y secas, en las cuales recién se habían establecido, sus primeras siembras no les habían dado ningún resultado.

Una segunda visita que les hizo, también se puede llamar providencial, pues reinaba allí una epidemia que causaba muchas víctimas; y el fiel Pastor les traía las palabras del consuelo y de la esperanza.

Pasando por alto otros muchos detalles de una vida de constante actividad, notaremos todavía algunas fechas. La primera señala la más dura prueba por la cual tuvo que pasar nuestro venerado hermano: el día 5 de julio de 1915, la que durante más de treinta y tres años había sido su fiel compañera,



El Pastor Bounous, feliz abuelito

la madre de sus nueve hijos, entregaba su alma a Dios, después de larga enfermedad...

Las que siguen, hablan de acontecimientos gozosos: Al cumplirse los veinticinco años de la llegada de los esposos Bounous al Uruguay — el 27 de junio de 1907 — la congregación de Colonia Cosmopolita-Artilleros, en pública demostración de agradecimiento, hizo a su Pastor el obsequio de una volantita americana, que debía hacerle más cómodo el

desempeño de su ministerio en la parroquia.

El 22 de febrero de 1902, había sido inaugurado el templo de Artilleros, y el 25 de febrero de 1915, se inauguró solemnemente el nuevo templo de Colonia Cosmopolita.

En el año 1921, habiendo alcanzado el Pastor Bounous el límite de edad fijada por nuestros Reglamentos para la jubilación obligatoria, se organizó, por iniciativa del Consistorio local, para el día 2 de noviembre, una imponente demostración de la cual participaron, no sólo todas las Iglesias Valdeses del Distrito Rioplatense, sino también los representantes de otras Iglesias Evangélicas.

El Pastor jubilado continuó, sin embargo, su actividad al frente de la congregación, hasta mediados de mayo de 1922, fecha en la cual fué reemplazado por el que suscribe. Y desde entonces, no ha dejado de prestar su eficiente ayuda. La demostración de agradecimiento y afecto llevada a cabo el 4 del corriente, en ocasión del 50.º aniversario de la consagración al ministerio pastoral del señor Pedro Bounous, sea para el venerable predicador del Evangelio, un grato recuerdo por muchos años todavía!

E. Beux.

Un acontecimiento muy grato

A las 14 horas del día 4 de setiembre, el templo de Cosmopolita se hallaba repleto de público venido de todas partes para festejar el quincuagésimo aniversario de la ordenación del Pastor Pedro Bounous.

El acto fué presidido por el Pastor Enrique Beux, en nombre del Consistorio de la Iglesia de Cosmopolita-Artilleros. El Pastor Daniel Breeze pronunció el sermón de circunstancias que los lectores de MENSAJERO VALDENSE podrán leer, con mucho provecho, en el periódico.

Terminada la primera parte, el señor Beux, con breves palabras, trazó la vida activa y consagrada del festejado, durante su ministerio. Dió la palabra a los representantes de distintas entidades: señor Pablo Salomón, que habló en nombre de la Comisión de Distrito; J. Santiago Rostagnol, del Consistorio de Colonia Valdense, en cuyo nombre ofreció un obsequio al Pastor Bounous; Juan P. Gonnet, que recordó varios episo-

dios de la vida del festejado; Diego Nimmo, en nombre de la congregación de Colonia; Ernesto Tron, que trajo el saludo de la juventud valdense; Juan Santiago Dalmás, que habló en nombre del Consistorio de Ombúes de Lavalle; Miguel Rostagnol, en nombre del de Tarariras; Guido Rivcir, en nombre de la Congregación de San Salvador.

Fueron leídas las adhesiones del Pastor Levy Tron, de Belgrano; del señor Carlos Negrin, en nombre del grupo de Las Garzas; de la Mesa Valdense, del grupo de Nueva Valdense, del Consistorio de Miguelete, y del señor Carlos Klett, de Colonia.

Los niños de la Escuela Dominical de Cosmopolita, cantaron un himno; la niña Be-

su gentileza, ofreció a la familia del Pastor Bounous, a los delegados e invitados, un riquísimo te con masas en la vieja capilla.

La impresión dejada por el acto del 4 de setiembre, fué gratísima. Nos sentimos todos agradecidos hacia nuestros amigos de Cosmopolita, por habernos invitado a presenciarlo, y por todas las amabilidades que nos prodigaron.

Al venerado Pastor Bounous, veterano de la obra evangélica en estas repúblicas, que se está acercando a los 80 años de edad, deseámosle plenitud de paz y de gozo en su tranquilo hogar de Cosmopolita.

E. T.



Casa de retiro del Pastor Bounous

nech ofreció un hermoso ramo de flores al Pastor Bounous y le dirigió un sentido mensaje en nombre de toda la Escuela Dominical, de la cual el venerado Pastor es "el alumno más asiduo". Ese gesto de los niños de Cosmopolita, fué especialmente apreciado, porque dió una nota simpática y bella a toda la fiesta.

El coro de Cosmopolita, dirigido por el señor Juan Pons, su inteligente y activo director, ejecutó varios cantos especialmente ensayados para dicha oportunidad.

El acto fué clausurado con la bendición pronunciada por el Pastor Bounous.

La juventud de Cosmopolita, que se caracteriza por su espíritu hospitalario y por

Adhesiones de la Argentina

Colonia Cosmopolita, 6 de setiembre de 1930. — Señor Director de MENSAJERO VALDENSE:

El Consistorio de esta Iglesia no ha sesionado después del grato acontecimiento del día 4 del corriente, en que tantos hermanos y hermanas de ésta y de todas las Iglesias Valdenses del Uruguay han intervenido; pero estoy seguro de interpretar el sentimiento unánime de sus miembros, al dar sentidas gracias a quienes han trabajado por él. Me refiero: a) al Pastor Breeze, que tomó a su cargo la predicación del día; b)

al coro dirigido por el señor Juan Pons, y c) a las señoritas monitoras de la Escuela Dominical que tan bien desempeñaron su papel de amas de casa.

El día 5 llegaron a mis manos las dos cartas de adhesión que transcribo (omitiedo su dirección interior):

“Colonia Belgrano, 1.º de setiembre de 1930. — Viéndome en la imposibilidad de asistir al acto que se celebrará en esa, con motivo del cincuentenario de la consagración al ministerio del venerado Pastor Pedro Bounous, cumplo con el deber de remitirle algunas líneas en señal de franca adhe-

quiere expresarle todo su reconocimiento en esta ocasión.

En segundo lugar, me adhiero a este justo homenaje en mi calidad de colega del venerado Pastor Bounous, dando gracias a Dios por haberle utilizado durante medio siglo (y hago votos para que siga utilizándolo por mucho tiempo todavía), en la gran obra de la predicación del Evangelio en esta parte de su viña, y haciendo votos para que el ejemplo de vida abnegada y fiel de ese siervo suyo, sea de estímulo para nosotros y para los que, en adelante, serán llamados a trabajar en el Distrito Rioplatense. — *Lery Tron, Pastor*”.



Otro aspecto sonriente de la casa del señor Bounous

sión al justo homenaje que ese Consistorio tributará a su ex conductor.

Lo hago, ante todo, en mi calidad de Presidente del Consistorio de la Iglesia de Belgrano, recordando las visitas que el Pastor Bounous hizo a esta Iglesia en los años 1890 y 1893, cuando aún carecía de Pastor, dejando asentados sus primeros Registros. Esta congregación recuerda con gratitud esas prolongadas visitas que el señor Bounous le hiciera en momentos tan oportunos, cuando se hallaba como rebaño sin pastor, y

“Jacinto Arauz, 28 de agosto de 1930. — Es de todo corazón que la Iglesia de Colonia Iris se asocia al homenaje y al testimonio de afecto y de agradecimiento que ustedes quieren tributar al venerable Pastor Pedro Bounous. El fué el primer Pastor Valdense que sembró la Divina Semilla en estas pampas; el fué el primer Pastor que trajo, en el año 1901, a los colonos desalentados por el rigor del clima y la persistente sequía, la palabra de aliento, de esperanza y de fe, frente al derrumbe material.

Colonia Iris le guardará un reconocimiento eterno. Y si no puede, debido a las distancias, estar representada en la persona de alguno de sus miembros, lo está seguramente en espíritu para unir sus votos de bendición y de reconocimiento por la obra fecunda y buena realizada en estas dos repúblicas del Río de la Plata, por el Pastor señor Bounous en su largo y digno apostolado.

Con tal motivo, nos es grato saludar a usted y demás miembros de ese Consistorio.

Por el Consistorio de Colonia Iris: *Silvio Long*, Presidente".

resales, cuidados con esmero por el Pastor Bounous, forman un marco magnífico que pone aun más de relieve la débil silueta de la señora Bounous. Está casi desconocida... la enfermedad la ha espiritualizado... ya no despliega su actividad de otro tiempo...

Guardaba de ella un recuerdo bellissimo: sus cariñitos que nos prodigaba, de niños, a manos llenas; el caramelo con que nos daba las "buenas noches"; las plegarias que decía con los pequeñitos, con tanta devoción; sus risas graciosas y juveniles que ponían en el ambiente una nota dichosa; sus cuentos de la pintoresca Holanda, en donde fué



El Pastor Pedro Bounous rodeado de sus nietitos

Testimonios tan bellos, honrosos para quienes los dan y para quien los recibe, merecen ser conocidos.

E. Beau.

Recuerdos...!

Un testimonio elocuente

Paréceme estar en un patio holandés... Por doquiera miles de "flores de seda", alcan sus graciosas cabecitas formando una verdadera alfombra multicolor... Más allá,

maestra... todo eso... revivía en mí, en esta tarde luminosa... y pensaba: "¡Qué triste es la vida!"

Ella, con esas intuiciones de madre, adivinó mis pensamientos. "Mira: — me dijo — quise asistir a esta fiesta de mi Iglesia; será, tal vez, la última... pero quiero acompañar al señor Bounous hasta el fin... Mi vida fué tan feliz! Pareces estar triste... ¿Per qué? La vida pastoral es la más bella... con todas sus privaciones... Mira... si yo volviese a ser joven... me casaría con el Pastor Bounous, de nuevo! Muchas veces he estado muy sola... pero Dios me devolvió

en bendiciones mil, mis horas algo tristes! Acuérdate de no tener fastidio de la vida pastoral. Esa es la más bella... y tú no lo crees! ¡Algún día Dios te hará comprender la nobleza de una vida consagrada por completo al bien!

Su espíritu hospitalario

El sol brilla... se siente la frescura de la mañana. Hace horas que un grupo de niños aguarda la llegada de un carro grande, en donde se va a emprender... un lindo viaje... que disipó el sueño como por encanto y volvió listos a un enjambre de niños y de niñas!

Es que... ¿sabéis la gran nueva? Vamos a casa del señor Bounous. Nuestros padres así lo decidieron, y entonces... todo es bello... todo es fácil...

Nos espera un largo viaje... ¡No importa!... es una parte interesantísima del programa, cuando uno va a un sitio en donde se le recibe con los brazos bien abiertos...

Sabemos que vamos a un hogar en donde se practica la más graciosa generosidad. Allí no se teme que se junten algunas flores... que se tenga un poco más de trabajo... el dulce nido familiar de los Bounous, será también nuestro... lo adivinamos con la cordial bienvenida, con las atenciones prodigadas, con el buen humor de sus moradores...

El hogar del Pastor Bounous, dulce abrigo de goces íntimos o de dolores sagrados, siempre tuvo esa característica: se abría de par en par... para recibir con la hospitalidad más amplia a todos...

Aun hoy, cuando piso el umbral de la casa de retiro del señor Bounous, parece que la casa abre sus brazos como su noble dueño y me da la "Bienvenida".

¡Cuán hermoso es saber abrir su casa con su corazón! Ese arte lo conoce y lo practica a las mil maravillas el veterano de los Pastores valdenses en el Uruguay!

Su serenidad

Hace unos cuarenta años, acompañaba al Pastor Bounous para pasar una semana en la casita pastoral de Cosmopolita.

Entonces los caminos eran tan anchos, que,

a veces, abarcaban toda una propiedad, pues si el camino era intransitable, el vecino más próximo bajaba sus alambrados para ofrecer mejor ruta a los transeuntes. Como es natural, esas sendas nuevas, guardaban sorpresas, pues los animales que paeían o rumiaban, no querían ser molestados.

El tilbury del señor Bounous avanzaba en una de esas rutas casi entre el ganado, guiado con mano serena y firme. De repente, a unos pasos, se divisa una vaca instalada con comodidad, en medio del camino... "¡Mire, señor Bounous, esa vaca!" "¡Oh,



El Pastor Pedro Bounous pronto para continuar su trabajo

no te preocupes, — contesta éste, — ya saldrá de nuestro camino!" Nos acercamos más y más... ningún movimiento se manifiesta... seguimos... ya la rueda sube sobre algo como una montaña, a mi parecer demasiado tarde... la montaña empieza a moverse... y nosotros perdemos el equilibrio. ¡Adiós mi canastito de avellanas para los niños Bounous...! ¡Adiós, mi pañuelito...! ¡Pobre señor Bounous... cómo saldrá de allí abajo... pobrecito... yo no puedo salvarlo!...

Pronto volví a mi primer pensamiento...

mis avellanas... las junto una a una... las encuentro casi todas, creo.

El señor Bounous, quien no había dicho ni una palabra, después del incidente, con una sonrisa me dice: "Bueno; ahora, ayúdame: tira el caballo, despacio, y quedaré libre. Y así fué. Nunca comprendí cómo el Pastor Bounous se había ingeniado..."

Al ratito proseguimos el viaje, y el señor Bounous me decía: "Estoy acostumbrado a cosas más desagradables; hay que guardar la serenidad siempre... eso es lo importante. ¡Dios hace lo más difícil!..."

Ana M. A. U. de Trou.

Hogar para Ancianos

Si el tiempo nos fuera favorable, la ceremonia de la colocación de la piedra fundamental se efectuará el 21 de setiembre, a las 14 horas.

El lugar de concentración del público, es la plazoleta del templo de Centro y de Colonia Valdense. Se formará allí un desfile que se dirigirá hacia el terreno en donde ha de levantarse el edificio del Hogar para Ancianos.

El Comité invita particularmente al público valdense y espera que habrá una gran concurrencia, no solamente de personas mayores, sino de niños, en cuya memoria ha de grabarse profundamente el acontecimiento que presenciaron.

Continuamos la lista de suscriptores:

Suma anterior	\$ 24,668.69
Eliseo Courdin (Col. Valdense)	50.—
Ernesto Roland (Montevideo)	50.—
Constancio Bonjour (Col. Val.)	50.—
Virginia B. de Jourdan e hijo (Colonia Valdense)	50.—
Humberto Ricca	50.—
Juan A. Bonnet	50.—
Esteban Bonjour y familia (Estanzuela)	50.—
Engelberto Ettlín (C. Valdense)	50.—
Luis Roland (ídem)	50.—
David Rivoir (ídem)	80.—
Susana G. de Roland (Nueva Helvecia)	50.—
Fanny Bounous (ídem)	50.—
Juan D. Vigna Guigon (Colo-	

nia Valdense)	50.—
Mariana C. de Bertinat (ídem)	50.—
Juan Antonio Bonjour (Colonia)	50.—
Randasso (ídem)	50.—
María A. Nimmo (ídem)	50.—
Enrique V. Pons (Cosmopolita)	50.—
Félix Mourglia (ídem)	50.—
E. P. Delmonte (ídem)	50.—
Enrique Beux (ídem)	50.—
Susana A. de Benech, en memoria del esposo (ídem)	50.—
Pablo E. Benech y flia. (ídem)	50.—
Daniel Benech y flia. (ídem)	50.—
Enrique Travers (C. Valdense)	50.—
Juan Santiago Rostagnol (íd.)	50.—
Alejo Jourdan (ídem)	50.—
Esteban Ricca (hijo) (ídem)	50.—
Santiago Long (ídem)	50.—
Miguel Pasquet (ídem)	50.—
Ana R. de Félix (ídem)	50.—
Esteban Geymonat G. (Cosmopolita)	50.—
Susana Rostan de Costabel (Juan Lacaze)	50.—
Magdalena Davyt de Rivoir (Mignano)	50.—
Clementina T. de Baridon (Artilleros)	50.—
Juan Daniel Planchon (ídem)	50.—
Emilio Gonnet (ídem)	50.—
Luisa S. de Jahn (Col. Suiza)	50.—
Julio B. Jahn (ídem)	50.—
Emilio Schwerz (ídem)	50.—
Guillermo Ingold (ídem)	50.—
Felipe Gardiol (Artilleros)	50.—
Santiago Gonnet (C. Valdense)	50.—
Rosa D. de A. Pilon (Miguelote)	50.—
Albertina G. de Benech (Colonia Valdense)	50.—
Emilio Robert (ídem)	50.—
Numa Augusto Robert (ídem)	50.—
Alfredo Robert (ídem)	50.—
Eliseo Bonjour (ídem)	50.—
Alejo Peyronel y señora (ídem)	50.—
E. Arturo Karlen (Col. Suiza)	50.—
Bernardo Espil (Buenos Aires)	87.—
Víctor Borrás (Rosario)	50.—
Manuel T. Pérez (ídem)	50.—
Enrique Charbonnier Geymonat (San Pedro)	50.—
Total	\$ 27,485.69

(Continuará).

Las personas que quieran entregar el importe de su suscripción o una parte de ella, y las que deseen suscribirse todavía, podrán hacerlo después de la ceremonia del 21 de setiembre, en Colonia Valdense.

Es nuestro deseo que todos colaboren en la obra de misericordia que vamos a empezar para la gloria de Dios.

E. T.

Tercer Curso de Obreros de las Escuelas Dominicales

Colonia Valdense, Octubre 4-11 de 1930.

La Comisión Organizadora del 3.^{er} Curso de Obreros de Escuelas Dominicales, invita a todas las personas deseosas de profundizar su vida espiritual y de perfeccionarse en la enseñanza religiosa de la niñez, a inscribirse en el corriente mes de setiembre. Los Pastores de las distintas congregaciones, reciben las inscripciones.

Esta semana de meditación y de estudio, será altamente provechosa para todos.

PROGRAMA

DOMINGO 5 DE OCTUBRE:

Culto de apertura en el Templo de Centro, a las 9 y 30.

Fiesta de Canto de las Escuelas Dominicales, a las 14 horas.

Culto en el Templo de La Paz, a las 29 y 30.

Cada mañana, del lunes 6 al sábado 11, se darán clases en el salón de la Unión Cristiana:

De 7.30 a 7.55: Culto de devoción, a cargo del Pastor E. Balloch.

De 8 a 8.50: "Los Patriarcas", a cargo de la señora Ivonne van Berchem de Galland.

De 8.55 a 9.45: Curso: Registro de Cuna y Principiantes, a cargo de la señora Ana M. Armand Ugon de Tron.

De 9.50 a 10.40: La Vida de Cristo, a cargo del Pastor E. Tron.

De 10.45 a 11.30: Curso graduado teórico-práctico primario y superior, a cargo del Pastor D. Breeze y de la señora Beatriz A. Pons de Juele.

Las tardes, libres.

Cultos y reuniones especiales en el Templo de Centro, a las 20 horas:

Lunes 6: La juventud valdense y el Centenario del Uruguay, a cargo del Pastor E. Beux y del Evangelista Juan P. Gonnat.

Martes 7: Jesús: importancia de la observación en su enseñanza, a cargo del Pastor D. Breeze.

Miércoles 8: Las tentaciones de Jesús, a cargo del Pastor E. Balloch.

Jueves 9: Jesús moldeando a sus discípulos, a cargo del Pastor G. Rivoir.

Viernes 10: Jesús: su consagración, a cargo del Pastor E. Tron.

El sábado 4 de octubre, a las 16 horas: Te de bienvenida.

El sábado 19, a las 15 horas: Agape fraternal de despedida.

Indicaciones prácticas

Los que carezcan de alojamiento, deben dirigirse, a la mayor brevedad, a la señora Ana M. A. U. de Tron, Colonia Valdense.

Los alumnos deben traer: La Biblia, el himnario, una libreta de apuntes, lápices y un par de tijeras para recortar láminas.

Se exhorta a los que cursen los estudios antes apuntados, a venir con la ambición santa de ponerse a los pies del Maestro, con espíritu de humildad.

Todos quedan invitados a los distintos actos a realizarse.

¿Cómo organizar la colonización valdense?

Hace quince días he tratado de llamar la atención de los valdenses sobre la necesidad y la urgencia de "organizar" la colonización. ¿Cómo hacerlo?

Para mí, la mejor manera es formar una Sociedad Colonizadora que se ocupe en adquirir campos algo extensos y fraccionarlos, y tal vez arrendar para subarrendar con módica ganancia.

Digo "módicas ganancias", porque la Sociedad tendría que sacar el interés, si es

posible, del capital invertido, pero tendría que "ayudar" a los que precisan campos, no enaeraciéndolos demasiado.

El capital sería formado con acciones de 50 o 100 pesos oro, y se abonaría en dos o tres años para facilitar la adquisición de las acciones.

Para dar mayor estímulo a la adquisición de las acciones, se podría incluir un artículo de reglamento según el cual, en la adjudicación de las chaeras tendrían preferencia los accionistas y los hijos de ellos.

Sería muy fácil trabajar en colaboración con el Baneo Hipotecario, solicitando préstamos a reembolsarse en treinta años, para los colonos compradores, pudiéndose así realizar negocios mucho mayores con menor capital.

Cuando el capital no fuera empleado en compras o arrendamiento de terrenos, se colocaría en el Baneo, sacando un interés que sería repartido a los accionistas.

La Sociedad tendría que solicitar en seguida personería jurídica.

Si alguien tuviera algo que decir sobre la mejor manera de "organizar" la colonización valdense, creo que, muy gustoso, el Director de MENSAJERO VALDENSE publicaría lo que recibiera sobre el asunto.

Si alguien aprueba mi proyecto y está dispuesto a colaborar, haga el bien de comunicarme su adhesión.

Si recibiera diez adhesiones, pienso convocar, en fecha oportuna, una Asamblea constituyente para estudiar y aprobar los Reglamentos de nuestra Sociedad Colonizadora.

Guido Rivoir.

Sección de las Uniones Cristianas

Tal vez a los jóvenes de nuestras Uniones Cristianas interesa saber cuántos son los unionistas de Italia.

He recibido, hace pocos días, una publicación de Italia, de la cual se desprende que ellos son unos mil quinientos. En las Uniones de los Valles hay 609 unionistas; en las de las Iglesias valdenses de Italia, otros 425; las Iglesias metodistas tienen unos 200 jóvenes unionistas y unos 100 las bautistas. Más de un centenar pertenecen a otras Iglesias.

Además existe allí la Unión Cristiana de Jóvenes de Turín (similar, como organización, a las Uniones de Montevideo y Buenos Aires), que cuenta con unos 900 socios, la mayor parte de ellos indiferentes o casi indiferentes a los problemas religiosos, y a quienes atrae a la institución el deporte y el buen ambiente de la misma. Algunas Uniones, valdenses y no valdenses, no son federadas y de ellas no hay noticias exactas. — *Guido Rivoir.*

SAN PEDRO. — El domingo 17 de agosto, esta Sociedad tuvo la grata visita de la Unión Cristiana de Colonia.

A las 2 de la tarde llegaron dos camiones repletos de unionistas, y a las 3 se desarrolló el programa, que consistió en un discurso por el Presidente señor Víctor Barolin, una lectura y meditación bíblica por la señora Klett, un trabajo por la señorita M. E. Bonjour, un solo y un coro acompañados del armonio, y varios himnos. Nuestro Presidente agradeció a los visitantes y exhortó a todos a seguir adelante en el camino emprendido, aconsejando que esas visitas se repitieran más a menudo. Terminado el programa, se pasó a tomar una taza de té con masas y se hicieron algunos juegos al aire libre. Luego, todos nos retiramos contentos de las buenas impresiones recibidas. — *Corresponsal.*

COMUNICACIONES DE LA COMISIÓN DIRECTIVA DE LA AGRUPACIÓN

1.ª *Visita de una delegación de Buenos Aires.* — Dentro de pocos días estará entre nosotros el señor Stoekwell, Rector del Seminario Evangélico de Buenos Aires, acompañado por la señorita Emeteria Díaz, del Instituto de Obreras Cristianas y del señor Garland, estudiante del Seminario. Dirigirán el culto en Colonia, el jueves 18 de setiembre; visitarán las Uniones Cristianas de Riachuelo y San Pedro, el viernes 19; estarán con nosotros el 20, con motivo del "Día de la Juventud", en Tarariras; el Pastor Stockwell presidirá el culto en el templo de Centro de Colonia Valdense, el domingo 21, y los jóvenes tomarán a su cargo el culto de la noche, en el templo de La Paz; el lunes 22 de setiembre, habrá una conferencia en el local de la juventud, en Colonia Valdense,

sobre vocaciones al ministerio; el martes 23, la delegación de Buenos Aires visitará la Unión Cristiana de Cosmopolita, y el 24 regresará a Buenos Aires.

2.º Programa del "Día de la Juventud". — La fiesta juvenil del 20 de setiembre, se efectuará en el monte del señor Dalnás, en Tarariras, cerca del local social de la Unión Cristiana.

El acto de la mañana dará principio a las 10 horas y tendrá un significado religioso. El mensaje estará a cargo del Pastor E. Balloch, de Montevideo.

Por la tarde dirigirán mensajes especiales varios delegados de Buenos Aires, de Montevideo y de algunas de nuestras Uniones Cristianas. La juventud se dedicará, después, a juegos al aire libre.

Todos están muy cordialmente invitados.

3.º Recordamos a los jóvenes de las Uniones Cristianas, la ceremonia de la colocación de la piedra fundamental del Hogar para Ancianos, en Colonia Valdense, el domingo 21 de setiembre, a las 14 horas. Sabemos que los domingos por la tarde se realizan a menudo partidos de foot-ball en las distintas colonias. Exhortamos a los socios de las Uniones y a todos los jóvenes valdenses, a suspender esos partidos para asistir a la ceremonia del 21, que ha de dejar impresiones imborrables en todos los espíritus.

4.º Ya remitieron su cuota anual a la Comisión Directiva, las Uniones Cristianas de La Paz y Artilleros; dieron su adhesión al Hogar para Ancianos, las Uniones de Nueva Valdense, Colonia Valdense, Cosmopolita y Tarariras.

Esperamos que las demás Uniones Cristianas se adhieran y que envíen sus cuotas anuales lo más pronto posible.

E. Tron.

Sección de la Escuela Dominical

21 DE SETIEMBRE

(Para niños de 3 a 6 años)

EL VIENTO: UN AYUDADOR

(Génesis 8: 1; Exodo 14: 21.)

De memoria: Hizo pasar Dios un viento sobre la tierra. (Gén. 8:1).

Material: Láminas que representen un día de viento o bien la observación directa del viento; un molino de viento.

Llámesse la atención de los niños sobre la ayuda que proporciona el viento, tal como: secar la ropa, ventilar las piezas, fecundar las flores del trigo, del maíz, de los frutales, etc., para darnos buenos frutos; ayuda del molino de viento para proveer de agua la casa y el ganado; un bote de vela; el ascenso de una cometa, etc. Lleguese a la conclusión de que Dios nos ayuda mucho con el viento. Dios lo manda para ayudarnos.

Oración: ¡Oh, Dios, te agradecemos por el viento!

Trabajo: Se hará una velita de papel que se fijará en la punta de una caña, con un clavito, y los niños correrán con él.

(Para niños de 7 a 9 años)

JESÚS Y EL HIJO DEL NOBLE

(Juan 4: 46-53.)

De memoria: "Y el hombre creyó la palabra que Jesús le dijo, y se fué" (Juan 4:50).

Dondequiera que Jesús iba, encontraba a quien ayudar y a quien hacer feliz. Por eso se dijo que "anduvo haciendo bien".

En Caná, vivía un hombre rico, conocido con el nombre de "el noble". Tenía dinero, una linda casa... todo para ser feliz, y no lo era. ¿Por qué? Su hijo estaba enfermo.

Cada vez estaba más grave, y entonces su padre, tristísimo, se fué a ver a Jesús.

Una vez que el noble llegó allí, halló con facilidad a Jesús, pues éste estaba rodeado por mucha gente. Le contó su pena a Jesús, diciéndole: "Señor, ven conmigo, antes que mi hijo muera".

Jesús ama a los niños; se entristeció por la enfermedad de ese niño. El padre creía que Jesús debía ir a su casa para curar al chico; pero Jesús le dijo: "Ve, tu hijo vive".

Jesús tiene poder para curarlo, aun de lejos. El padre creyó que era cierto y se fué a su casa. Al acercarse a ella, uno de los sirvientes venía a su encuentro para contarle que el niño estaba sano, desde la hora en que Jesús había dicho al padre: "Ve, tu hijo vive".

Jesús tiene aún el mismo poder, pues es

el Hijo de Dios y puede derramar su amor sobre cualquiera y ayudarle.

Trabajo para el hogar: Cópiese el texto y encuádrese en una guarda.

(Para niños de 9 a 12 años)

LA CONVERSIÓN DE SAULO

(Hechos 9: 1-31.)

Fin de la lección: Muéstrese, después de estudiar los versos que forman la lección, que el que acepta a Jesús como el Señor y el Maestro de su vida, tiene fuerza para dejar lo malo y trabajar y sufrir con valor por amor de Jesús.

Bosquejo para la lección:

Saulo en su camino oye decir: ¿Por qué me persigues? (9:1-9).

Amamás, un apóstol de Jesús que bautiza a Saulo (10-19).

Saulo predica en Damasco. (20-22).

Determinación de los judíos y huída de Saulo. (23-25).

Va a Jerusalem. (26-27).

Resolución de los judíos y vuelta de Saulo a su hogar (28-30).

Descanso de los cristianos (31).

Trabajar para Cristo no es una tarea fácil, pero vale la pena de vivir una vida difícil por amor de Cristo.

Tema para pensar: ¿Qué voy a hacer, en esta semana, para que me cueste algún sacrificio, por amor a Jesús?

24 DE SETIEMBRE

Hoy se revisarán las lecciones del mes en las distintas clases. Se repetirán los textos, sobre todo en las clases inferiores, y se tendrá un momento de oración.

Adolfo Ferrière

Visitó a Colonia Valdense el profesor suizo, doctor en Sociología, Adolphe Ferrière, Vice-director de la Oficina Internacional de Educación de Ginebra.

Nuestro distinguido visitante es, como se sabe, una de las figuras más destacadas de la pedagogía moderna. A través de sus numerosas obras, varias de ellas traducidas al

castellano, ha ejercido una acción capital en la transformación de los métodos educativos. Sus campañas en pro de la Escuela Activa, le han dado una autoridad máxima en el campo de la enseñanza.

La jira que realiza por América del Sur el doctor Ferrière, hará conocer la organización y la obra de la Oficina Internacional de Ginebra, institución de interés general y público, de carácter técnico, centro de información y de investigación para todo lo que se refiere a enseñanza pública y privada.

El señor Ferrière pertenece a una vieja familia de origen francés que se estableció en Ginebra hace más de doscientos años.

Su padre fué médico y miembro del Comité Internacional de la Cruz Roja; se ocupó, además, de estudios de la nueva psicología. Su abuelo era Pastor Protestante y en su calidad de capellán de prisiones, cooperó con éxito en la educación de los presos. Su bisabuelo fué preceptor en casa de la escritora Mme. de Staël y Director del Colegio Calvin de Ginebra.

Adolfo Ferrière nació en Ginebra el 30 de agosto de 1879; cursó estudios secundarios y universitarios hasta el año 1900, en que trabajó en un laboratorio de anatomía comparada.

Se dice que Ferrière, desde niño, se había prometido a sí mismo no ser nunca profesor. Naturaleza intuitiva, creadora, apta para todo trabajo intelectual, se sentía ahogado en el marco estrecho de los horarios y programas; sufrió mucho en su carrera escolar y esto motivó, tal vez, su resolución.

Sin embargo, todo en él le encaminaba a la pedagogía, su verdadera vocación. Esta se le reveló después de la lectura de un libro de Demolins, "A qué se debe la superioridad de los anglosajones"

En 1900, se trasladó a Alemania, trabajando dos años en una escuela rural, donde inició los ensayos de un nuevo método.

En 1902, Ferrière contribuye a la creación de la primera Escuela Nueva en Suiza.

Se dedica luego, especialmente, al estudio de la filosofía y de la psicología, dedicando dos años a la filosofía del conocimiento, dos a la filosofía moral y otro tanto a la filosofía religiosa.

Espíritu prodigiosamente dinámico y de inmensa capacidad para el trabajo, orienta su triple capacidad de experto práctico en educación, psicólogo científico y escritor pedagógico a favor de la coordinación internacional en materias educativas.

Su actividad literaria es enorme.

Sus obras de fondo son: *La ley de progreso en Biología y Sociología*; *Transformemos la Escuela*; *La Autonomía de los Escolares*; *La Educación en la Familia*; *La Escuela Activa*, etc.

Estuvo ya en Ecuador, Perú, Chile, Argentina, en gira de conferencias. Después de breve estada en Montevideo, dedicó cuatro días a Colonia Valdense, en donde fué recibido por los escolares en Centro, con banderitas y flores.

Dió dos conferencias en el Salón de la Juventud; correspondiendo a un pedido del Subinspector de Escuelas señor A. Magnani disertó sobre *Escuela Activa*, y deferiendo a una invitación de la Dirección del Liceo, habló sobre "Tipos psicológicos", temas interesantísimos ambos, y escuchados por numeroso público.

Adolfo Ferrière ha adquirido uno de los primeros lugares entre los pedagogos modernos, por el perfecto equilibrio de sus facultades. Es un innovador, pero no es un revolucionario.

Su profundo y desinteresado amor por el niño y anhelo hondo de renovar, mejorándolas, las condiciones existentes en la educación actual, está temperado por un conocimiento acabado de la psicología humana, por su buen sentido y por la luminosidad de su juicio y discernimiento, condiciones de ponderación y armonía, sus características más salientes.

Colonia Valdense ha tenido un real privilegio al recibir por breves horas al ilustre pedagogo que se alojó en la hospitalaria casa de los esposos Galland.

MENSAJERO VALDENSE agradece al profesor Ferrière su honrosa visita y espera que podrá imponerse, en esta privilegiada región, la Escuela Activa, "l'école selon la science et le bon sens et pour l'amour des tout-petits", de acuerdo con las palabras escritas en el Libro Diario de nuestro Liceo por el distinguido viajero.

Juana E. A. Ugon.

Poco, pero todo

Jamás olvidaré un pequeño incidente de mi estada en Inglaterra, refiere un viajero. Junto a uno de los bien cuidados caminos nacionales del condado de Surrey, vi una casita casi cubierta por florida vegetación.

Era al atardecer. La puerta, que conducía al interior de la casita, estaba entreabierta y convidaba a entrar. Miré adentro y vi un cuadro lleno de paz y de bondad.

Una anciana de 85 años, estaba sentada junto a una ventana, por la cual se veían arvejillos de olor en todos los colores del arco iris. Leía con voz alta y enfática en un diario muy grande, y el esposo, aun algunos años mayor que ella, la escuchaba con mucha atención.

No pude menos que entrar y los dos viejitos dieron una cordial bienvenida al intruso. Al poco rato nos hallábamos en una conversación animadísima, durante la cual la anciana me contó que, desde muchos años—desde que se había casado el último hijo—le leía a su esposo, todas las tardes, el diario y la Biblia, pues él no sabía leer.

Después de una hora de amena charla, me despedí y prometí volver cuando pudiera.

Y esto sucedió más pronto de lo que yo había pensado. Pero esta vez encontré al anciano solo, sentado en el banco verde que había delante de la casita. Sobre sus rodillas levantadas, sostenía un libro abierto, en el que aparentemente leía con mucha atención, mientras que los rayos dorados del sol poniente, lo bañaban todo con sus reflejos.

Sorprendido, le pregunté qué estaba haciendo con el libro, ya que no sabía leer, y me respondió: No, no sé leer, es verdad, pero mi señora me ha enseñado cómo son las palabras "Señor", "Dios" y "Jesucristo", y ahora las busco en todas las páginas, lo que me proporciona mucho placer.

El buen anciano no sabía leer ninguna otra palabra, y, sin embargo, poseía todo cuanto necesitaba para la paz de su corazón y para la dicha de su vida.

Desde hace siglos, la pregunta: ¿Quién era Jesús?, está preocupando a la humanidad. Se podrían llenar bibliotecas con los libros que se han escrito para contestar a esa pregunta: No podemos ni necesitamos leerlos to-

dos; pero sí, todos necesitamos una respuesta clara a la pregunta: ¿Quién es Jesús para ti? ¿Es solamente el hombre más bueno y más sabio que ha pasado por la tierra, o es más? ¿Es solamente un mártir que por sus convicciones ha ido hasta la muerte?

No, esto no nos basta. Necesitamos más. Lo que necesitamos es un Salvador, al que podemos entregarnos con cuerpo y alma, con nuestros pecados y con nuestras culpas; un Salvador, sin el cual no podemos vivir, y sin el que menos quisiéramos morir, al que jamás podemos dejar, aunque nuestro corazón se liciera pedazos, quien jamás nos abandona, y quien nos transforma en seres bienaventurados.

Aquel anciano no sabía leer más que esta confesión, la que apenas sabía silabear: Jesucristo, mi Señor y mi Dios.

Pocas palabras solamente, y, sin embargo, todo.

“Tu voluntad sea hecha”

A un siervo de Dios lo visitó un amigo, quien se quejaba amargamente de la vida. “Todos mis deseos se me deshacen; todas mis esperanzas son destrozadas; todos mis planes frustrados”, decía.

—Buen amigo, tú mismo tienes la culpa.

—¿Yo la culpa? ¿Cómo?

—Pues, mira; tú oras todos los días: “Tu voluntad sea hecha”; pero me parece que deberías orar: “Mi voluntad sea hecha”, pues mientras pides que se haga la voluntad de Dios, tienes que aceptar serenamente y sin quejarte, si Dios cumple Su voluntad y no la tuya.

Muchos han dejado la oración en tiempo de prueba, porque Dios no les daba lo que ellos pedían. Pero, en cambio, muchos otros recién han aprendido a orar verdaderamente, cuando ellos mismos no veían más modo cómo salir de sus dificultades. Es algo sublime poder orar a Dios como un verdadero cristiano, y quien viene a Dios como un niño humilde y confiado, también sabrá rezar alegremente: “Tu voluntad sea hecha”.

Quien no puede decir así de todo corazón, será tal vez una persona religiosa, pero no es un cristiano verdadero.

El código del futuro ciudadano

I. Ley del dominio sobre sí mismo

LOS BUENOS CIUDADANOS SE DOMINAN A SÍ MISMOS

Postulado. — Los que logran mejor dominio sobre sí mismos, pueden servir mejor a su país.

Propósitos que realizaré. — 1. Reprimiré mi lengua y no proferiré palabras soeces ni vulgares. Reflexionaré antes de hablar.

2. Dominaré mi carácter y no me encolerizaré cuando las personas o cosas me desagraden. Aun cuando sea presa de justa indignación contra el error y la falsedad, no perderé el dominio sobre mí mismo.

3. Gobernaré mis pensamientos y no permitiré que un vano o torpe deseo arruine un buen propósito.

4. Ejerceré dominio sobre mis acciones. Seré cuidadoso y económico e insistiré en obrar bien.

5. No despreciaré ni ridiculizaré el carácter de los demás. Conservaré el respeto de mí mismo y ayudaré a los demás a conservar el suyo.

II. Ley de buena salud

LOS BUENOS CIUDADANOS PROCURAN TENER BUENA SALUD Y CONSERVARLA

Postulado. — La prosperidad y el engrandecimiento de nuestro país exige que estemos aptos físicamente para el desempeño de nuestras diarias labores.

Propósitos que realizaré. — 1. Para conservarme en buen estado de salud, procuraré tomar los alimentos necesarios, dormir lo conveniente y hacer el ejercicio debido.

2. Conservaré limpio mi cuerpo, mi vestido y mi espíritu.

3. Evitaré todos aquellos hábitos que puedan serme nocivos y fomentaré los que me sean provechosos, cuidando de no quebrantarlos.

4. Protegeré la salud de los demás y la respetaré tanto como si se tratase de la mía.

5. Me desarrollaré fuerte y ágil.

III. Ley de bondad

LOS BUENOS CIUDADANOS SON BONDADOSOS

Postulado. — En nuestro país todos debemos vivir en una sola comunidad espiritual, aunque haya diferencias en nuestros principios, en nuestros cometidos, en nuestra educación, en nuestras maneras. Tenemos diferentes modalidades, pero formamos un solo pueblo. Cualquiera intolerancia estorba la vida colectiva; la bondad, por el contrario, la facilita.

Propósitos que realizaré. — 1. Seré bondadoso en mis pensamientos. No alimentaré envidias ni guardaré rencores. No despreciaré a nadie.

2. Seré bondadoso en mi conversación. Jamás murmuraré ni me expresaré mal de nadie. Las palabras pueden agraviar o reconciliar.

3. Seré bondadoso en mis acciones. No procuraré abrirme paso de una manera egoísta. Seré cortés: las personas descorteses no son buenos ciudadanos. No molestaré innecesariamente a los que trabajan para mí, ni olvidaré ser agradecido. Seré cuidadoso de las cosas de los demás. Haré todo lo posible por evitar la crueldad y prestaré mi ayuda a los que se hallen necesitados.

IV. Ley del deporte

LOS BUENOS CIUDADANOS JUEGAN CORRECTAMENTE

Postulado. — Los juegos activos aumentan las fuerzas y el ánimo. El jugar limpio contribuye a formar caballeros y señoritas.

Propósitos que realizaré. — 1. No haré trampas. Observaré las reglas del juego; jugaré con entusiasmo, por el juego mismo, y procuraré ganar gracias a mis fuerzas y habilidad. Si no jugara correctamente, cuando fuese derrotado, le perdería el gusto al juego; cuando vencedor, faltaría al respeto que me debo a mí mismo, y el juego sería una cosa baja y a menudo cruel.

2. Trataré a mis adversarios de juego cortésmente y confiaré en ellos para que sean iguales a mí mismo. Seré amistoso.

3. Si juego en algún partido, me esforzaré, no por mi propio triunfo, sino por el de mi bando.

4. Sabré perder; y si gano, seré un vencedor generoso.

5. Tanto en el trabajo como en el juego, seré franco, leal y honrado.

V. Ley de confianza en sí mismo

LOS BUENOS CIUDADANOS TIENEN CONFIANZA EN SÍ MISMOS

Postulado. — La presunción es una necesidad; pero la confianza en sí mismo es necesaria en los que quieren ser fuertes y útiles.

Propósitos que realizaré. — 1. Procuraré ilustrarme y adquirir libertad de criterio para poder juzgar y obrar por mí mismo, de acuerdo con los rectos principios de la razón.

2. No tendré temor al ridículo cuando esté en lo justo. No temeré obrar bien, aun cuando todo el mundo haga lo contrario.

3. Conservaré mi entereza de ánimo en los peligros, en las dificultades y en todos los dolores. Un cobarde no puede ser buen ciudadano.

VI. Ley del deber

LOS BUENOS CIUDADANOS CUMPLEN CON SU DEBER

Postulado. — El que elude sus obligaciones y el holgazán viven a expensas de los demás y son una carga para sus conciudadanos. El buen ciudadano, en cambio, comprende que el bienestar y la prosperidad del país están ligados al cumplimiento estricto de sus deberes.

Propósitos que realizaré. — Procuraré conocer mis deberes; sabré lo que tengo que hacer como buen ciudadano y cumpliré con mi deber, ya sea fácil y llevadero, o pesado y difícil. Haré lo que debo hacer.

VII. Ley de la confianza recíproca

LOS BUENOS CIUDADANOS SON DIGNOS DE CONFIANZA

Postulado. — Nuestro país será más grande a medida que cada habitante tenga ma-

yor confianza en sus conciudadanos. No omitiré esfuerzo para merecer la confianza de mis semejantes.

Propósitos que realizaré. — 1. Obraré con honradez en todos mis actos y seré muy escrupuloso en cuestiones de dinero. No engañaré ni me conduciré con falsedad.

2. No obraré mal, aunque sepa que no he de ser descubierto. No puedo ocultarme la verdad a mí mismo. No dañaré la propiedad de los demás.

3. No tomaré, sin autorización, lo que no me pertenece. El ladrón es una amenaza para mí y para los demás.

4. Cumpliré fielmente lo que haya prometido. Si hubiere hecho alguna promesa imprudente, confesaré inmediatamente mi error y procuraré reparar el daño que haya causado. Procuraré por todos los medios que estén a mi alcance, que se desarrolle un sentimiento de mutua confianza entre mis semejantes.

VIII. Ley de la veracidad

LOS BUENOS CIUDADANOS SON VERACES

Postulado. — La verdad es indispensable para que las relaciones sociales sean justas, leales y benéficas.

Propósitos que realizaré. — 1. Seré cauteloso en admitir las sospechas, por temor de que no estén ajustadas a la verdad. Evitaré precipitadas opiniones, no sea que me equivoque al apreciar los hechos.

2. Estaré de parte de la verdad, sin tener en cuenta mis gustos ni mis aversiones; y reprimiré la tentación de mentir en provecho mío o de mis amigos; diré siempre la verdad y sólo la verdad. No ocultaré la verdad a aquéllos que necesiten conocerla.

3. Buscaré con celo las pruebas y juzgaré con rectitud, cuando vea y oiga. Aprenderé a pensar, a fin de que yo pueda llegar al conocimiento de la verdad.

IX. Ley del trabajo bien ejecutado

LOS BUENOS CIUDADANOS PROCURAN HACER LAS COSAS DE LA MEJOR MANERA

Postulado. — Para trabajar por la prosperidad y engrandecimiento de nuestro país,

estamos obligados a aprender a ejecutar debidamente la parte que nos corresponde en la obra de la civilización.

Propósitos que realizaré. — 1. Adquiriré la mejor educación posible y aprenderé todo lo que pueda, preparándome así para la vida de adulto. Si me es posible, inventaré o perfeccionaré las cosas de que se sirve el hombre.

2. Tomaré interés por mi trabajo y no me conformaré con hacer obras de mediana calidad. Habitualmente trabajaré a conciencia; los errores y descuidos ocasionan molestias y perjuicios y a veces conducen a desgracias irreparables.

3. Ejecutaré mis obras con toda dedicación, a fin de darles valor y belleza, aun cuando mi labor sea ignorada y nadie la alabe. No sentirá mi corazón envidia por aquéllos que hicieron más o recibieron mayores recompensas. La envidia es un sentimiento innoble y antisocial.

(Continuará).

Sociedad de Fomento de Colonia Valdense

Se comunica a todas las personas que tengan derecho a percibir la prima al trigo, de acuerdo con la nueva ley de marzo de 1930, que deben presentarse en el local de la Unión Cristiana de Jóvenes, los días 23, 24 y 25 del corriente mes, de 14 a 18 horas.

Tendrán derecho a la prima los agricultores que hubieran vendido sus trigos con posterioridad al 1.º de julio de 1929 y los productores de más de 40,000 kilogramos.

Es indispensable que los interesados exhiban los documentos siguientes:

1.º recibo de la trilla.

2.º comprobante de venta o recibo por el trigo vendido.

DANIEL TALMON,
Presidente.

D. David Tron,
Secretario.

Ecós valdenses

COLONIA VALDENSE. — Se inscribieron hasta ahora para el tercer Curso de Obreros: De Colonia Valdense, Anita Gonnet, Juanita Geymonat, Amandina y Alina Courdin, Elena Cordey, Paulina Malan Félix, Margara Sáez, Delia Negrin, Teófilo Rivoir, Susana Bertinat, Walter y Albertina Malan; y de Cosmopolita, Luisa Rivoir. Esperamos la inmediata inscripción de todos los interesados al tercer Curso de Obreros.

—Muy mejoradas de sus dolencias, las señoras Alice R. de Armand Ugon y A. B. de Zoppolo.

—El 26 de agosto falleció, a la avanzada edad de 71 años, la señora Rosa Malan de Jourdan. Hasta sus últimos momentos guardó su confianza absoluta en su Dios. Nos deja un ejemplo de paciencia, de fe y de humildad. A pesar del tiempo pésimo, una buena asistencia acompañó los restos de nuestra hermana al cementerio.

Expresamos a toda la familia afligida, nuestra simpatía cristiana.

—Los hogares de los esposos Malan-Negrin y Armand Ugon-Bittencourt, se vieron alegrados con la llegada de un varoncito.  Dios guarde a los padres y a los pequeñitos, en la buena senda, durante toda su vida!

—Nos visitaron nuestros buenos amigos señor Pablo Artus y su señora esposa, de Miguelete.

—Fu nuestro huésped, por unos días, el distinguido educador suizo señor Adolfo Ferrière, con su señora esposa. A todos, mayores y niños, dejó una impresión imborrable por su amor infinito a la niñez y a su obra educadora.

—El Pastor local tuvo que ausentarse por unos días, a Montevideo, en donde dirigió cultos en la Iglesia Central Metodista de Montevideo, otro en francés y otro en el Instituto "Crandon".

—Hállase muy delicado de salud, el señor David Tourn-Rivoir. Nuestros votos de mejoría lo acompañan.

—El primer miércoles de cada mes, a las 14 horas, se realiza la reunión de la sociedad de señoritas que tiene como únicos fines el perfeccionamiento moral de sus socias y actividades, a favor de la Iglesia. Invitamos,

por medio de MENSAJERO VALDENSE, a todas nuestras señoritas, pues creemos que la vida espiritual es lo más importante para vivir una vida de bien. Esa preparación es esencial para poder ser un ama de casa con tesoros de paciencia, de actividad y de amor!

—La Escuela del Hogar ofreció una demostración de afecto a los esposos Ferrière. La señora de Benech — que se caracteriza por su espíritu organizador — supo, en pocas horas, preparar con sus alumnas, un te magnífico, servido con inteligencia y discreción por las alumnas de la clase superior de dicha escuela. Asistían al acto todas las alumnas de la clase elemental, que cursan el 5. y 6. años de la escuela local. Las alumnas de la Escuela del Hogar, ofrecieron a los esposos Ferrière, flores que habían recolectado, con mucho afecto, pues el señor Ferrière supo conquistar todos los corazones. Fueron invitados al acto el Subinspector de Escuelas, el Presidente de la Comisión de la Escuela del Hogar, el Pastor de Nueva Helvecia, el señor E. Galland y señora, el señor D. Benech, maestro de las alumnas que forman la clase elemental, el Pastor local y la señora de Plessen.

—Se ha fijado como fecha de inauguración del edificio destinado al Liceo de ésta, el día 18 de octubre próximo.

TARARIRAS-RIACHUELO-SAN PEDRO. — El día 7 de junio último, contrajeron enlace los jóvenes Bartolomé Pilon y Magdalena Guigou, celebrándose los actos civil y religioso en la ciudad de Colonia. La consagración religiosa del matrimonio estuvo a cargo del Evangelista Diego Nimmo y se efectuó en el templo de esa ciudad. Los esposos se radicaron en el Grupo de San Pedro.  Dios bendiga este hogar y sea su huésped!

—En su sesión del 26 del actual, el Consistorio resolvió abrir la lista de electores durante los meses de setiembre y octubre. Están invitados todos los interesados a hacerse inscribir. El mismo designó a los señores Miguel Lausarot, David Geymonat y Humberto Perrachon para formar la Comisión Organizadora de la Fiesta Anual de las Escuelas Dominicales de esta Iglesia, a efectuarse en la segunda quincena de octubre próximo.

—Se proyecta la construcción de un local

para el mejor funcionamiento de la Escuela Dominical establecida en el pueblo Joaquín Suárez, que funciona bajo la dirección del señor Esteban Rostagnol Salomón. La Comisión encargada de presentar un proyecto para el efecto, está formada por el Director y los miembros del Consistorio, Pablo M. Salomon y Pablo Peyronel.

—Mejoran paulatinamente los enfermos Santiago Florin y Omar Gonnet, quienes sufrieron cada uno la fractura de una pierna.

—Esperamos el completo restablecimiento de la salud de la señora Clara Artús de Rivoir, quien se trasladó a la casa de los padres, en San Pedro, después de pasar largo tiempo en asistencia médica en la ciudad de Colonia.

—La señorita Delfina Tourn, también se halla mejor de la dolencia que la obligó a trasladarse nuevamente a Colonia, donde se asiste.

—Tuvo que someterse a un tratamiento médico por cierto tiempo, en la ciudad de Colonia, la joven catecúmena Irma Armand-Ugon. ¡Dios bendiga a los que sufren! — *Corresponsal.*

MIGUELETE. — Las continuas lluvias en la primera mitad del invierno, han impedido a los agricultores sembrar todo el trigo que hubieran desado; así es que este año se ha sembrado mucho lino; ahora el tiempo viene bien para el cultivo de esa oleaginosa.

—El día 8 de agosto se efectuó la Visita de Iglesia en ésta, por el Pastor E. Beux.

—En el mes de agosto se efectuaron dos matrimonios en ésta: el de Isabel J. Rochon con Juan Pedro Geymonat, y el de Paulina Lertinat con José Germanet. El primero de éstos fué a radicarse en Colonia Valdense.

—Un hijo y una hija de don Santiago Pastre, han tenido que ir a Montevideo para someterse cada uno a una operación quirúrgica. — *David Roland. Corresponsal.*

SAN SALVADOR. — Algo delicado el señor Esteban Monnet, de Bizcocho.

—Guarda cama el señor Juan Pedro Cairus, de Cañada Magallanes. Gracias a Dios, sigue mejor.

—Está enferma, en Mercedes, la señora Ana Guigou de Berton, de Asencio Chico.

—El domingo 24 de agosto entregaba su alma a Dios la señora Magdalena Gilles de Guigou. Tenía 72 años; había nacido en los

Valles Valdenses (San Germano Chisone), y muy joven había venido a Colonia Valdense.

Hace cincuenta y cuatro años se había casado con el señor Daniel Guigou, viviendo con él y con la numerosa familia, algún tiempo, en el Sauce, luego en Cañada de Nieto. Fué la familia de don Daniel Guigou, una de las primeras que vinieron a formar la colonia de Cañada de Nieto, hace cuarenta años.

El miércoles 20 por la noche, después de cenar, nuestra hermana sufrió un derrame cerebral y sólo pudo pronunciar pocas palabras, quedando del todo paralizada y sin habla, hasta el domingo de tarde, en que falleció. Su fallecimiento deja hondo pesar, no sólo en la Iglesia Valdense, de la cual fué siempre fiel miembro, sino en todo el vecindario, pues la bondad de nuestra hermana nunca rehusaba sus servicios a quien precisaba ayuda. Testimonio elocuente del respeto y de la simpatía de que gozaba, fué el numeroso público que se reunió en el cementerio protestante de Dolores, el día del entierro. Más de 500 personas, de Nieto, de Dolores y de los alrededores, quisieron dar así un testimonio de cariño a la que se había ido. Fué una hermosa oportunidad para anunciar el Evangelio de Vida a los numerosos católico-romanos que se habían congregado.

Todos los pastores valdenses recuerdan con gratitud los cariñosos cuidados de los cuales eran objeto por parte de nuestra hermana, cuando eran hospedados en su casa: antes que hubiera Casa Pastoral en Cañada de Nieto, era la casa de don Daniel Guigou la que albergaba a los pastores que visitaban la congregación.

Ella sufrió su ataque mientras tenía la Biblia en las manos: "Bienaventurado el varón que en la ley de Jehová medita de día y de noche", nos dice el Salmo primero.

Nuestra simpatía cristiana a su esposo, a sus hijos y a sus numerosos parientes. — *Guido Rivoir.*

ARGENTINA

COLONIA IRIS.

La señora Fernanda Menotti de Long, esposa del estimado Pastor de Iris, señor Silvio Long, atraviesa una grandí-

sima prueba, pues Dios ha llamado a la patria mejor a su señora madre, después de pocos días de enfermedad muy grave. La señora de Menotti era una madre ejemplar de una hermosa familia numerosa y unida; ella fué siempre una colaboradora eficaz de su esposo, Anciano de la Iglesia Valdense de Milán. Hasta el fin trabajó por su Iglesia, a la cual fué siempre fiel. Hasta el fin dió y se dió sin contar. Su partida dejará un gran vacío en el seno de su familia y de su Iglesia. Sus hijos, la señora de Long y su esposo, no tuvieron el consuelo de rodearla de sus cuidados y ternuras filiales en su última enfermedad, por estar trabajando para Dios en la lejana América del Sur; ellos saben, sin embargo, que su queridísima madre vive en otra región gloriosa, junto a su Dios. MENSAJERO VALDENSE deshoja flores de profunda gratitud en memoria de la señora Menotti, que dió a sus hijos para el bien de nuestra Iglesia de Iris, y se asocia a los esposos Long-Menotti en su gran dolor.

—El día 2 del corriente mes, fallecía a la avanzada edad de 82 años, nuestra anciana hermana Catalina Grill, viuda de Fornerón, después de corta enfermedad. La ceremonia fúnebre se efectuó al día siguiente, con una buena asistencia de parientes y de amigos, tanto en la casa mortuoria como en el cementerio.

Expresamos a la familia afligida nuestro sentido pésame, e invocamos sobre todos aquellos que lloran, las consolaciones divinas.

—Regresó de Buenos Aires, muy mejorado en su estado de salud, el señor Juan Santiago Bouchard.

—Fué llevado a Bahía Blanca para ser sometido a una delicada operación quirúrgica, un hijo de los esposos Snider-Berton.

—Para la misma ciudad, la señora Juana Caffarel de Long, por encontrarse algo delicada de salud.

—En esta localidad fué sometida a pequeña intervención quirúrgica la joven señora Anita Grill de Dupré.

—Hállase en vías de completo restablecimiento, la señora Agustina Arduin de Tucut, quien estuvo delicada de salud por unas tres semanas.

—Guardó cama por unos días, el señor Esteban Arduin; hállase ahora muy mejorado de sus dolencias.

—Estuvo muy delicada de salud la señorita Hilda Dalmás, hija de Samuel Dalmás; hállase ahora, gracias a Dios, en vías de franca convalecencia.

—Guardaron cama por unos pocos días, los señores César Tourn, Armando Artús y el joven catecúmeno Luis Horacio Rivoir.

—Estuvo algo delicada de salud la señora Luisa Rochon de Bertinat (Rondeau).

—Hemos tenido noticias de que en Buenos Aires, donde se encuentra actualmente, se sometió a una delicada operación quirúrgica el joven Ubaldo Conte Grand.

—Hállase muy delicada de salud la niña Nélida de los esposos Vigna-Arduin.

¡Dios quiera estar con los que sufren, para consolarlos en sus pruebas y para fortalecer su fe!

—Después de un período de sequía que empezaba a preocupar a nuestros colonos y a perjudicar los sembrados, los días 31 de agosto y 1.º del corriente mes fuimos favorecidos por una buena lluvia de 25-30 mm. ¡Demos gracias a Dios por los continuos favores que El nos está concediendo. — s. l.

COLONIA BELGRANO. — *Fallecimiento.* — De paso en ésta, donde había permanecido algunos días en compañía de la familia de su hija Clementina T. de Tron, en la madrugada del día 6 de este mes, fué llamado, repentinamente, a la presencia del Señor, a la edad de 73 años, don Enrique J. Tourn. Ocho días antes, le había precedido, a la Casa del Padre, su único hermano, don Pedro Tourn, fallecido en Alejandra, tras larga enfermedad, a los 76 años. Originarios de la alpestre comuna de Rorá (Valles Valdenses de Piamonte), emigraron a la Argentina, en el año 1871, juntamente con sus padres y las demás familias destinadas a Colonia Alejandra. El velero "La Stella" empleó tres meses para traerlos desde Génova hasta el punto de destino. Cuando, hace algunos años, se festejó el cincuentenario de la fundación de esa colonia, los hermanos Tourn experimentaron, con algunos otros pocos supervivientes, la íntima satisfacción de haber echado los cimientos de una colonia ahora próspera y henchida de promesas.

En el curso de los 57 años de su vida en este país, don Enrique Tourn trabajó mucho, dedicándose especialmente a las faenas agropecuarias, primero en San Javier, luego en Crespo, y finalmente, en Alejandra. Pensaba ahora retirarse a descansar, junto con su valiente compañera, en la ciudad de Santa Fe, donde se hallan tres hijas ejerciendo el magisterio, y el hijo menor cursando el último año del Colegio Nacional. Pero le plugo a Dios, en sus misteriosos designios, llamarle a un mejor descanso, y debemos aceptar resignadamente su voluntad.

El servicio fúnebre tuvo lugar en el Templo, estando a cargo del Pastor Abel Jourdan, llamado expresamente de Santa Fe. En su alocución inspiróse en las palabras de esperanza cristiana del Apóstol Pablo en su 1.ª Carta a los Cor., Caps. 15:40 y siguientes, levantando los corazones abatidos de los deudos. En el cementerio hizo uso de la palabra el Pastor Levy Tron, yerno del finado, trazando brevemente lo que fué la vida de don Enrique Tourn, la cual bien merece que se le apliquen las palabras del Salmo 112 y, muy particularmente, las que se eligieron para la tarjeta de participación a sus parientes y amigos: "*En perpetua memoria será el justo*" (vers. 6).

Recepción de nuevos miembros. — Después de haber rendido un examen satisfactorio ante el Consistorio, en el culto del primer domingo de setiembre, fueron admitidos solemnemente en la Iglesia los catecúmenos cuya nómina damos a continuación: Juana Comba, Lola Gaillard, Irma Grill, Olga Micol, Helvecia Poët, Elsa Zeballos, Adolfo Stiefel, Emilio Stiefel, Alfredo Tron y Gilberto Troillet. El acto de admisión se llevó a cabo ante una asamblea que llenaba el templo y fué seguido por la celebración de la Santa Cena.

Visita de confraternidad. — El domingo 21 de setiembre, el púlpito será ocupado por el Pastor Natalio Broda, de la Iglesia Bautista en El Trébol. Rogamos a todos acudan a este culto de confraternidad interdenominacional. — *Corresponsal.*

ROSARIO TALA. — *Auto.* — La congregación de Rosario Tala es muy extensa. El

Pastor debe recorrer grandes distancias para visitar a todos sus miembros y cumplir con sus deberes ministeriales. La Dirección de la Iglesia, dándose cuenta de que el auto pastoral necesitaba un reemplazante, decidió comprar otro, y merced al empeño de los hermanos Juan Ramón y Juan Enrique Bonnet, quienes con fe y decisión recorrieron la congregación, se consiguió la suma necesaria para comprar un "Rugby".

15 de Agosto. — Habíase resuelto celebrar la fiesta del 15 de Agosto, pero a causa del estado del tiempo, muy amenazador, muy poca fué la concurrencia. El Pastor habló sobre los valdenses y sobre el cristianismo. Fué una fiesta familiar, pero, a pesar del reducido número, el producto financiero rebasó los cálculos más optimistas.

Enlace. — Contrajeron enlace Juana Aguerre con Adán Calerod, y Amelia Baridon con Juan Antonio Franco.

Enfermo. — Nuestro estimado hermano Juan Román tuvo que sufrir una operación delicada y dolorosa en la mandíbula superior. ¡Que Dios lo sostenga en ese trance y lo mantenga por muchos años todavía, para bien de su numerosa familia y de la Iglesia, que mucho lo necesitan! — *Corresponsal.*

ITALIA

Tenemos noticias de las Conferencias de los 2.º, 3.º y 5.º distritos de nuestra Iglesia; hace un mes, MENSAJERO VALDENSE decía algo de lo que hicieron las Conferencias del 1.º y 4.º distritos.

La Conferencia del 2.º distrito (Italia del Norte), se reunió en la ciudad de Brescia; había 12 Pastores y Evangelistas y 13 laicos que la componían; estaba también presente el Moderador.

La Conferencia del 3.º Distrito se reunió en Vallecrosia: ella se componía de ocho Pastores, en actividad, de siete Pastores beneméritos y de ocho laicos. Esta Conferencia se preocupó especialmente de los diseminados que tan numerosos son también en Italia, y expresó el deseo de que un Pastor no tuviera otro trabajo que ocuparse de ellos por medio de visitas y de correspondencia.

En Vallecrosia tiene nuestra Iglesia un

orfanatorio para niñas, y los miembros de la Conferencia pudieron notar el buen orden y el adelanto de esa buena institución.

Por fin, la Conferencia del 5.º distrito (Sicilia), se reunió en la ciudad de Caltanissetta, en un ambiente lleno de entusiasmo por los progresos que nuestra obra está haciendo en aquellas regiones.

Una correspondencia de la Iglesia que tenemos en la Isla de Elba (una pequeña isla poblada por unos miles de obreros), nos habla del interés en la Iglesia que tiene un joven, que todos los domingos (habita al otro extremo de la isla), se hace 56 kilómetros en bicicleta para asistir al culto, y casi nunca falta.

Muchas veces hay personas en nuestras colonias que, aunque tienen la comodidad del auto, encuentran que están lejos del templo; por consiguiente, no pueden ir al culto... y tienen que hacer tal vez dos o tres leguas de camino... ¡Qué hermoso ejemplo nos da ese joven entusiasta! — *Guido Rivoir*.

Torre Pellice, 16 de agosto de 1930.

Estimado hermano:

Dios me ha concedido el privilegio de poder visitar los lugares históricos más importantes en la Historia Valdense: el *Pra-del-Torno*, donde se ve enclavada en la pared, la gran piedra o loza que sirvió de mesa a la primera escuela de teología que hubo, la de los Barbas, donde se estudiaba únicamente la *Palabra de Dios*; la *Gianavèla*, o sea la casa del ilustre jefe Janavel, en las *Viñas de Rorá*, en donde se ven todavía los vestigios del subterráneo, que saliendo de adentro de una pieza, se dice que iba hasta Rorá, y por él podía huir, cuando se acercaba el enemigo; el *Bars de la Taiola*, cerca del monte *Castelus*. Es este una especie de gruta que se halla más o menos hacia el medio de un inmenso macizo rocoso; pueden caber allí 50 y hasta 100 personas. Era un lugar muy seguro para nuestros padres, pues su acceso es muy difícil y no se puede bajar sino de a uno; así que los enemigos no se animaban a bajar, porque un hombre solo podía exterminar un ejército.

Bajamos con algunos amigos, pero es sumamente difícil y hasta peligroso. La senda costea el precipicio; la entrada es un an-

gosto agujero y después la pared es cortada a pico y hay que bajar a fuerza de puños y con los pies. Los hierros que han puesto ahora ayudan mucho, pero no obstante es algo que impresiona mucho. En el *Bars* hay el siguiente letrero: "Este fué el refugio de los antiguos valdenses, en la santa y desesperada defensa de la libertad de conciencia. Recuerdo que pusieron los hijos el 13 de mayo de 1926". Allí, en el *Bars*, elevamos nuestra oración de gratitud hacia Dios por la fidelidad de nuestros padres, pidiéndole que nos ayude a serle fieles también hasta la muerte.

Pudimos ir también al *Sanatorio Agnelli* y al *Pra Catinat*. Desde Fenestrelle se sube en viaje aéreo al Sanatorio, sobre los precipicios y los altos árboles, en una especie de cochecito colgado de un alambre. En ese Sanatorio se asisten 140 enfermos de los pulmones. El doctor Italo Matthieu, nuestro delegado al Sínodo, nos atendió muy bien y nos hizo visitar todo el establecimiento, que es algo notable.

En el *Pra Catinat* nos encontramos con varios valdenses venidos de Nueva York, y con ellos contemplamos el *Albergian, col de l'Assiette* y otros pasos por donde cruzaron los valdenses en 1689, al regresar de Suiza a los Valles, hazaña que asombró al mundo entero.

En *Rivalta-Bórmida* (Alessandria), visité los hermanos de José Ferrando, de *Monte Nieves*, en la Pampa. Fueron momentos de gran regocijo, sobre todo para uno de ellos, Pedro, que es muy querido hermano en la fe. Estuvo en la Argentina, donde trabajó para el Señor como Colportor, y conoció a Antonio Selle y al Pastor B. A. Pons. Una vez se hallaba muy desanimado y éste le dijo: ¿No ve usted cómo esos vendedores ambulantes llevan grandes cargas para ganar dinero?, y usted lo hace para el Señor. Signió, entonces, con nuevo ánimo de trabajo.

La fiesta del 15 de Agosto se realizó este año en la región del Laus, cerca de *Belbio*, a la sombra de corpulentos castaños. Asistió un gentío enorme, que yo calculo en dos mil personas. Es la fiesta por excelencia de los valdenses. Vienen de todas partes del mundo. Los autos y ómnibus iban y venían de continuo, trayendo gente. En Torre Pellice muchos tuvieron que esperar horas pa-

ra conseguir un sitio. La reunión duró dos horas por la mañana y otro tanto por la tarde. La nota dominante en el culto fué como tema: la Biblia, la palabra de Dios y el deber de anunciar el Evangelio. Era un espectáculo conmovedor contemplar esta inmensa muchedumbre, tan atenta al escuchar la palabra de los varios oradores. Muchos de los oyentes, con sus caras demacradas, sus trajes rústicos, y las mujeres con sus blancas cofias, me hacían pensar en los antiguos valdenses, cuya sencillez tiende hoy a desaparecer aquí también, porque muchos van a trabajar afuera y traen las modas del mundo. Pero se nota ya mayor bienestar. Las casas se están renovando y muchos levantan her-

mosas *villas* para descansar en sus últimos años, con los ahorros conseguidos en el extranjero. Excuso decir que en esta fiesta muchos me han pedido noticias de sus parientes de Sud América. Me parece que tienen más amor y más cariño para nosotros, que nosotros para ellos. ¿Cómo explicar que, padres, madres, hermanos, digan: "Nunca más nos han escrito"? Los interesados que lean estas líneas, no se enfadarán por ellas. Si Dios lo permite, les llevaré noticias y saludos a mi regreso, con más amplitud.

El tiempo es ahora espléndido y salimos para Suiza.

Saludos afectuosos para todos.

L. Jourdan.



EX ZANETTO

HOTEL AMERICA

JOSÉ PAIUZZA Y Hno.

BERNARDO DE IRIGOYEN, 1608
BUENOS AIRES

80 PIEZAS BIEN AMUEBLADAS
PARA FAMILIAS Y HOMBRES SOLOS
-- SE RECIBEN PENSIONISTAS --

NOS es grato comunicar a nuestros favorecedores que en la continua aspiración de proporcionarles mayores comodidades, y a fin, además, de ampliar la capacidad de nuestro hotel, ya insuficiente para albergar a nuestra siempre numerosa clientela, hemos adquirido y anexado a nuestro «HOTEL AMERICA» el «ZANETTO HOTEL» que ocupa un hermoso edificio de

tres pisos, con 80 amplias habitaciones y sus confortables dependencias, a una cuadra de la estación «CONSTITUCION» (F. C. S.), sobre las calles Bernardo de Irigoyen núm. 1608 y Brasil, las más populosas y comerciales del barrio Sur, con servicios de tranvías y ómnibus para cualquier punto de la Capital.

Al ponerlo a disposición de Vd. y de sus relaciones, nos complace manifestarle que esta nueva dependencia del establecimiento, funcionará también bajo nuestra inmediata dirección.

En la esperanza de seguir siendo favorecidos por su presencia y de que querrá recomendar nuestro hotel a las personas de su conocimiento, cúmplenos anticiparle nuestro agradecimiento y saludarle con la consideración más distinguida.

SE VENDE una fracción de terreno de una superficie de 4 hectáreas, junto a la propiedad de la señora Alice R. de Armand Ugón, Colonia Valdense. — Tratar con Juan Gonnet: Casa "Barbaroux". — COLONIA VALDENSE.

SE VENDEN injertos de durazneros, calidades cuidadosamente seleccionadas, a pesos 10 el ciento; se venden también cipreses a \$ 5 el ciento. — Dirigirse a Benech Hnos., en Nuevo Torino (Colonia Valdense).

Para semilla

Hay disponibles TRES TIPOS DE MAIZ PREMIADOS CON MEDALLA DE ORO EN LA ULTIMA EXPOSICION DE COLONIA SUIZA :: ::

Por informes, a

Enrique Perrachon e Hijo

ESTANZUELA

¡GRAN OPORTUNIDAD!

Para comprar BARATO

OFRECE LA TIENDA, MERCERIA, PERFUMERIA, SASTRERIA,
ROPERIA Y BAZAR

“LA IDEAL”

Si usted no ha participado aún de nuestros grandes descuentos durante el mes de agosto, aprovéchelos en el corriente setiembre, pues como es de notoriedad, según circulares distribuídas en oportunidad a muchos de nuestros favorecedores, hacemos una *VERDADERA REBAJA DEL 25 POR 100* sobre los precios marcados en los muestrarios y que regían hasta ahora en nuestra casa en toda la sección metrajes, como ser *paños en general, géneros de todas clases, etc., etc.*

En nuestra oferta liquidamos mercadería tanto de invierno, media estación, como de verano, y debido al gran éxito alcanzado el mes próximo pasado en nuestras ventas (al contado riguroso), es que hemos resuelto postergar la clausura de la misma, dando un mes más, para que todo el público pueda aprovechar las grandes ventajas que proporcionamos. Quiere decir esto, que lo que vale *UN PESO, USTED LO PAGA CON 75 CENTESIMOS.*

En los demás ramos que abarca nuestra casa, hacemos rebajas excepcionales. Por lo tanto, es de su propia conveniencia hacernos una pronta visita, antes de que se terminen los renglones que a usted puedan convenirle.

“LA IDEAL” de Emilio y Ricardo Ackermann

Frente a la antigua Farmacia “Dreyer”

NUEVA HELVECIA

“LIBRERIA LA AURORA” LA CASA DE LA BUENA LITERATURA

Corrientes, 728 - Buenos Aires

Su especialidad es la literatura evangélica, pero tiene también un gran stock, siempre renovado, de literatura general. Su stock está seleccionado con mucho cuidado

Se envía gratis catálogo a quien lo solicite

Especialidad en venta por correspondencia

JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su Consultorio en LA PAZ (C. P.)

Dr. CESAR O. ARGÜELLO

MEDICO - CIRUJANO - PARTERO

SANTA CATALINA (Dpto. Soriano)

CASA FRIDOLIN WIRTH

COLONIA SUIZA

Teléfono: N.º 25 (Sucursal)

ESPECIALIDAD EN LIBROS buenos para niños, textos de pared, tarjetas postales, diccionarios, blocs para cartas, finos.

LIBROS DE COCINA, desde \$ 0.18 hasta \$ 2 cada uno.

LIBROS EN BLANCO para comercio; precios de ocasión.

BOYONES de vidrio para dulce, desde 2 a 6 litros; precio, desde \$ 0.28 a \$ 0.62 cada uno.

BOTELLONES para agua, desde \$ 0.40 c/u.

JARRAS de vidrio, desde 28 centésimos.

COPAS para vino, talladas, finas, doc. \$ 1.50.

Comunes, doc. \$ 1. Frascos para conservas, grandes y chicos. Vasos extranjeros, doc. \$ 1.20.

Agente exclusivo para estas localidades, del gran Tónico OXAVIN; fortifica los nervios y abre el apetito.

Vende, desde año y medio, el arado de carro CHAJA, liviano, para dos caballos. Pesa 55 kgs.; precio, \$ 29. Garantido a toda prueba. Se vende a prueba.

Agente de la renombrada bicicleta NAUMANN: Construcción sólida. Precio \$ 52.

ALUMINIO, ENLOZADO, PINTURAS Y BAZAR, de lo mejor, a precios bajos. Consúltenos

¡Seriiedad en los precios; no tira un renglón conocido, para explotar al cliente en el desconocido!

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Frutos del país y cereales: Bolsas e hilos: : Máquinas agrícolas y repuestos : Artículos de construcción : Postes, alambres, piques, etc.

Compra de mercaderías por cuenta de terceros

Ofrece dinero con hipoteca al interés del 5 y $\frac{1}{2}$ % y a diez años de plazo

Calle Cuareim, 1939 :: MONTEVIDEO

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Río Branco, 1540

MONTEVIDEO

VENDO DOS HECTAREAS y media de terreno, cerca del “Centro” de Colonia Valdense.—Tratar con Judith R. de Bertón.

VENDO en Cañada de Nieto, lindando con Juan Daniel Rostán, 85 cuadradas con casa de 4 piezas, cocina y sótano, galpón y tres cuadradas de monte y buena aguada. — Dirigirse por informes al señor Eliseo Charbonnier. — Cosmopolita.

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y

EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los jueves

DR. VICTOR ARMAND-UGON

CIRUGÍA EXCLUSIVAMENTE

Ejido, 1525

MONTEVIDEO

DR. HORACIO CARNELLI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades *nerviosas y mentales.*

OMBÚES DE LAVALLE

FÁBRICA DE MOSAICOS

DE

ESTANISLAO PEDUZZI

Instalada en el Rosario con arreglo a los adelantos de la industria moderna.

Finísimos Parquets, Marmolizados en todos los tonos; dibujos de exquisitos gustos zócalos y baldosas lisas, en todos colores.

Dirigirse a su dueño

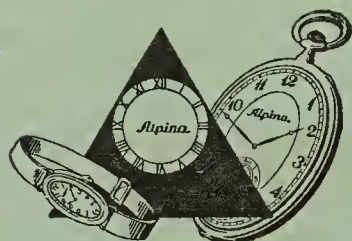
Calle Sarandí No. 728.

— ROSARIO

Relojería, Joyería y Bazar "LA SUIZA"

de ENRIQUE FELLER

Rosario Oriental—Depart. Colonia



Alpiña

Importación directa de los relojes "ALPINA", que reúnen fabricación especial de las máquinas, de cualquier tipo que sean; cajas sólidas en oro, plata, enchapados o níquel, garantía, a la vez, de marcha exacta y de larga duración.

Hay otras marcas buenas, pero no superadas.

Importación de joyería buena, relojes de pared, despertadores, de lo mejor que conozco en mi larga experiencia

Siempre taller especial para composturas de relojes, alhajas y lentes

Precios más bajos que en la misma Capital

EMILIO E. ANDREÓN

Médico Cirujano

Jefe de Clínica quirúrgica del Hospital Maciel



Minas, 1566

MONTEVIDEO

Dr. ORESTES BOUNOUS

Médico Cirujano

Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica

ROSARIO - Dpto. de Colonia

